

# أَرْوَاحُ الْأَحْبَابِ

Arwah al ahabab

اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ رَبِّي

Allahu Allah, Allahu `r-rabbii

ALLAH, mi Señor

عَوْنِي وَحِسْبِي مَالِي سِوَاهُ

‘awnii wa-ḥasbii, maalii siwaahu

Mi soporte, todo lo que necesito, no tengo a nadie más que a Él

أَرْوَاحُ الْأَحْبَابِ عَاكِفَةٌ بِالْبَابِ

'arwaahu `l-'aḥbaab, ‘aakifah bii `l-baab

Las almas de los amantes permaneciendo a las puertas

تَتَلْتُمُ الْأَعْتَابَ فِيرِضَ الْوَهَّابِ

Talzumu `l-'a‘taab, fiiriḍa `l-wahhaab

Besando los umbrales, en satisfacción del Otorgador

تَبْتَغِي نَظْرَهُ مِنْ أَهْلِ الْحَضْرَةِ

Tabatagii nadzrah, min 'ahli `l-ḥaḍrah

Desean con ardor (recibir) una mirada de la Gente que está

En la Presencia de Allah

بَعْدَهَا سَكْرَهُ تُذْهِبُ الْأَبَابَ

ba‘dahaa sakrah, tuḍhibu `l-'albaab

Después de la cual se quedan con la mente en blanco,

Con todos sus sentidos idos

يَا عَذُولِي كُفِّ عَنِ لَوْمِ الْمَشْغُوفِ

Yaa ‘aḍuulii kuf, ‘an lawmi `l-mashguuf

Oh tu que estas culpándome, deja de culpar al amante

أَنْتَ لَا تَعْرِفُ مَقْصِدَ الْأَحْبَابِ

'anta laa ta‘rif, maqṣida `l-'aḥbaab

Tú no sabes cuál es el significado de los amantes

لَوْ تَرَسِرِّي حَزْت فِي أَمْرِي

Law tarasir-rii ħirta fii 'amrii  
De haber visto mi secreto estarías perplejo

إِنَّ فِي سُكْرِي جَلْعَ عُذْرٍ طَابَ

'in-na fii sukrii, ŷal'a 'uḍri ṭaab  
En mi estado de intoxicación, mi placer se encuentra en la meta más elevada

عَبْدُكُمْ وَلِهَانَ فِي هَوَى الْأَصْحَانِ

'abdukum walhaan, fii hawaa `l-'aṣḥaan  
Tu siervo esta fervoroso, en la pasión de las melodías

دَائِمُ الْأَحْزَانِ تَارِكُ الْأَصْحَابِ

daa'imu `l-'aḥṣaan, taariku `l-'aṣḥaab  
siempre en estado de tristeza, abandonando a todos los amigos

فَصِلُوا حَبْلِي وَامْنَحُوا وَصْلِي

faṣiluu ḥablii, waamniḥuu waṣlii  
ata mi cuerda, y concédeme conexión

وَاعْفُ عَن قَتْلِي إِنَّ قَلْبِي ذَابَ

waa'fu 'an qatlī, 'in-na qalbī ḍaab  
perdona mi asesinato, pues mi corazón se derritió

وَصَلَاةُ اللَّهِ لِعَظِيمِ الْجَاهِ

waṣalaatu `L-lah, li'adziimi `l-ŷaah  
la bendición de ALLAH sobre aquel de rango elevado

النَّبِيِّ الْأَوَّاهِ فَاتِحِ الْأَبْوَابِ

'an-nabīi `l-'awwaah, faatiḥi `l-'abwaab  
El Profeta, el mejor invocador de Allah aquel que abre las puertas

وَعَلَى الْأَحْبَابِ إِلِهِ الْأَنْجَابِ

wa'ala `l-'aḥbaab, 'aaalihi `l-'anŷaab  
y sobre los amados su honorable familia

وَكَاذًا الْأَصْحَابُ ذِكْرُهُمْ قَدْ طَابَ

wakaḏaa `l-'aṣḥaab, ḏikruhum qad ṭaab

y sus compañeros, ¡todos los placeres se encuentran en mencionarles!